
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 2.07

"Harmony"

Rumores escandalosos giran en torno a los Bridgerton y los Sharma. La ira de la reina por Lady Whistledown lleva a Eloise y Penélope a un dilema.

Escrito por:
Oliver Goldstick

Dirección:
Cheryl Dunye

Emisión:
25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

| | | |
|---------------------|-----|---------------------------|
| Adjoa Andoh | ... | Lady Danbury |
| Lorraine Ashbourne | ... | Mrs. Varley |
| Simone Ashley | ... | Kate Sharma |
| Jonathan Bailey | ... | Lord Anthony Bridgerton |
| Bessie Carter | ... | Prudence Featherington |
| Charithra Chandran | ... | Edwina Sharma |
| Shelley Conn | ... | Lady Mary Sharma |
| Nicola Coughlan | ... | Penelope Featherington |
| Ruth Gemmell | ... | Lady Violet Bridgerton |
| Florence Hunt | ... | Hyacinth Bridgerton |
| Martins Imhangbe | ... | Will Mondrich |
| Claudia Jessie | ... | Eloise Bridgerton |
| Calam Lynch | ... | Theo Sharpe |
| Luke Newton | ... | Colin Bridgerton |
| Golda Rosheuvel | ... | Queen Charlotte |
| Luke Thompson | ... | Benedict Bridgerton |
| Will Tilston | ... | Gregory Bridgerton |
| Polly Walker | ... | Lady Portia Featherington |
| Rupert Young | ... | Lord Jack Featherington |
| Julie Andrews | ... | Lady Whistledown (voice) |
| Joanna Bobin | ... | Lady Cowper |
| Kathryn Drysdale | ... | Genevieve Delacroix |
| Hugh Sachs | ... | Brimsley |
| Esme Coy | ... | Miss Goring |
| Melissa Advani | ... | Lady Eaton |
| Ian Attard | ... | Nelson |
| Gabrielle Oke | ... | Miss Cordelia Patridge |
| James Matthews | ... | Danbury Footman |
| Caleb Obediah | ... | Lord Cho |
| Bert Seymour | ... | Lord Fife |
| Geraldine Alexander | ... | Mrs. Wilson |
| Emily Barber | ... | Tessa |
| Thomas Flynn | ... | Rupert Norton |
| Theresa Godly | ... | Lady Hood |
| Sam Meakin | ... | Musician |
| Grace Stotesbury | ... | Kate's Maid |

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:23
[lady Whistledown] Un novio plantado.

3

00:00:23 --> 00:00:26
Una novia con el corazón roto.

4

00:00:29 --> 00:00:32
Una boda real en pedazos.

5

00:00:32 --> 00:00:35
¿Escandaloso? Bastante.

6

00:00:35 --> 00:00:36
Pero ¿es verdad?

7

00:00:38 --> 00:00:40
Puede que esta autora

8

00:00:40 --> 00:00:44
comercie con los rumores
y la especulación, querido lector.

9

00:00:44 --> 00:00:46
Pero ¿la desinformación?

10

00:00:46 --> 00:00:48
REVISTA DE SOCIEDAD DE LADY WHISTLEDOWN

11

00:00:48 --> 00:00:49
Jamás.

12

00:00:51 --> 00:00:56
Las explicaciones de por qué
la señorita Edwina escapó del altar

13

00:00:56 --> 00:00:59

quizá sean muchas más
de las que podríamos imaginar.

14

00:01:00 --> 00:01:04
Pero no hay que olvidar
que fue su majestad, la reina,

15

00:01:04 --> 00:01:08
quien puso a la señorita en esa posición

16

00:01:08 --> 00:01:11
para que pudiera hacer su gran salida.

17

00:01:12 --> 00:01:13
[vajilla se rompe]

18

00:01:13 --> 00:01:15
Ahora, esta autora espera...

19

00:01:15 --> 00:01:17
Mi carruaje.

20

00:01:17 --> 00:01:19
...por el bien de su majestad,

21

00:01:19 --> 00:01:23
así como el de las Sharma
y los Bridgerton,

22

00:01:23 --> 00:01:27
que una explicación oficial
sea dada muy pronto.

23

00:01:27 --> 00:01:33
O, si no, la sociedad se dejará llevar
por su sórdida imaginación.

24

00:02:09 --> 00:02:12
- [golpes en la puerta]
- [mujer] ¿Señorita? El baño está listo.

25

00:02:14 --> 00:02:15
[carraspea]

26

00:02:33 --> 00:02:34
Terminé.

27

00:02:57 --> 00:02:59
Deberías usar el jabón de lirios.

28

00:03:01 --> 00:03:03
Ayuda con los nervios.

29

00:03:34 --> 00:03:37
¿Dónde está su hermano?
Ya debería estar aquí.

30

00:03:37 --> 00:03:40
Tal vez aún sigue en el altar, esperando.

31

00:03:40 --> 00:03:43
- Absténganse de las burlas.
- Ella se burla de mí siempre.

32

00:03:43 --> 00:03:46
¿Por qué no ven
los beneficios de esta tragedia?

33

00:03:46 --> 00:03:48
- ¿El pastel?
- ¿Y dices que me burlo?

34

00:03:48 --> 00:03:50
¡Hermano! Gracias por unirtenos.

35

00:03:51 --> 00:03:52
¿Ya comieron?

36

00:03:52 --> 00:03:53
Tendrás que desayunar luego.

37

00:03:54 --> 00:03:57

Por ahora,
es de suma importancia actuar rápido

38

00:03:57 --> 00:04:02

y así limitar los daños
a consecuencia de tu desafortunada...

39

00:04:02 --> 00:04:03

¿Boda estropeada?

40

00:04:03 --> 00:04:07

¿Todo esto está pasando porque una mujer
simplemente cambió de opinión?

41

00:04:07 --> 00:04:09

Desafortunadamente, Eloise.

42

00:04:09 --> 00:04:12

Pero la razón no importa,
debemos lidiar con las consecuencias.

43

00:04:12 --> 00:04:16

Ahora, creo que es
una bella mañana para ir a pasear.

44

00:04:17 --> 00:04:21

Juntos y unidos,
como la familia respetable

45

00:04:21 --> 00:04:23

- que seguimos siendo.
- ¿Respetable?

46

00:04:25 --> 00:04:28

Las familias respetables
tienen un caballero guiándolas.

47

00:04:29 --> 00:04:30

[Benedict] Hermano.

48

00:04:31 --> 00:04:35

¿Hay algo que debemos saber?
O, más bien, ¿algo que yo deba saber?

49

00:04:37 --> 00:04:38

[Anthony] Disculpen.

50

00:04:39 --> 00:04:42

Si un paseo te parece lo sensato, madre,

51

00:04:42 --> 00:04:43

saldremos en una hora.

52

00:04:44 --> 00:04:46

Iré un poco tarde.

53

00:04:46 --> 00:04:53

Voy a comprar unos guantes nuevos
para verme mucho más unida y respetable.

54

00:05:01 --> 00:05:06

Olvida la capa.
Estaré sofocada en la... en las compras.

55

00:05:07 --> 00:05:07

En la ciudad.

56

00:05:19 --> 00:05:20

Señorita Bridgerton.

57

00:05:24 --> 00:05:25

[música orquestal animada]

58

00:05:32 --> 00:05:34

Hacer frente al oprobio.

59

00:05:34 --> 00:05:36

Uno de mis pasatiempos favoritos.

60

00:05:36 --> 00:05:39
Ahora, no olviden que fue de mutuo acuerdo

61
00:05:39 --> 00:05:43
por algo privado
entre la señorita Edwina y el vizconde.

62
00:05:43 --> 00:05:46
Eso es todo lo que diremos al respecto.

63
00:05:47 --> 00:05:48
Buen día, lord Fife.

64
00:05:48 --> 00:05:49
Para algunos.

65
00:05:51 --> 00:05:53
¿Y ese es todo el plan?

66
00:05:53 --> 00:05:55
¿Solo fingir que nada pasó?

67
00:05:55 --> 00:05:57
No fingimos que nada pasó.

68
00:05:57 --> 00:06:00
Elegimos discutirlo en privado,
a nuestro tiempo.

69
00:06:01 --> 00:06:03
Los escándalos causan calumnias,

70
00:06:03 --> 00:06:05
pero no nos obligan a dar explicaciones.

71
00:06:05 --> 00:06:08
Además, la sociedad tiene poca memoria.

72
00:06:08 --> 00:06:09
Con suerte, en una semana

73

00:06:10 --> 00:06:13
habrá una mayor historia
en la que hundan sus rapaces dientes.

74

00:06:13 --> 00:06:18
Aún podemos encontrarte
un esposo este año, señorita Edwina.

75

00:06:18 --> 00:06:20
Admiro su imaginación, lady Danbury.

76

00:06:20 --> 00:06:22
Yo no imagino una historia mayor.

77

00:06:32 --> 00:06:34
[música orquestal melancólica]

78

00:06:37 --> 00:06:38
[Violet carraspea]

79

00:06:40 --> 00:06:41
[susurra] No mires.

80

00:06:45 --> 00:06:47
Señorita Patridge.
Qué agradable tarde, ¿no?

81

00:06:47 --> 00:06:49
Sí, claro, milord.

82

00:06:49 --> 00:06:53
Mi cielo, llegaremos tarde
con los Goring. Apúrate.

83

00:07:09 --> 00:07:11
Es una gran sorpresa

84

00:07:11 --> 00:07:14
verla en público tan pronto,

lady Bridgerton.

85

00:07:14 --> 00:07:16
Lady Featherington,
no es como que estemos de luto.

86

00:07:16 --> 00:07:20
Nadie entiende la pena
de un compromiso fallido más que yo.

87

00:07:20 --> 00:07:22
Jamás creí que veríamos la luz

88

00:07:22 --> 00:07:25
después de lo del señor Bridgerton
y la señorita Thompson,

89

00:07:25 --> 00:07:27
y henos aquí.

90

00:07:27 --> 00:07:29
Ahora ella es lady Crane,

91

00:07:29 --> 00:07:32
Philippa es la señora Finch
y Prudence está comprometida.

92

00:07:32 --> 00:07:37
Sí. Es divertido cómo se arreglan
todas las cosas, ¿no lo cree?

93

00:07:37 --> 00:07:41
Así es. Le deseo buena fortuna
con todo este asunto, lady Bridgerton.

94

00:07:47 --> 00:07:50
Estamos con ustedes, lady Bridgerton.

95

00:07:50 --> 00:07:54
[lady Featherington] Ven ya, Penelope.
No queremos aburrirlos.

96

00:08:08 --> 00:08:11

Es... es un hermoso carruaje, majestad.

97

00:08:12 --> 00:08:14

Sus caballos son fuertes
por jalar tanto oro.

98

00:08:14 --> 00:08:20

¿Qué hacías visitando la imprenta
durante la supuesta boda de tu hermano?

99

00:08:21 --> 00:08:22

- Ah...

- Sé que eres tú.

100

00:08:23 --> 00:08:25

Lady Whistledown en persona.

101

00:08:27 --> 00:08:28

No, majestad, yo...

102

00:08:28 --> 00:08:30

Negarlo solo hará que tu castigo empeore.

103

00:08:31 --> 00:08:33

- Qué señorita más astuta.

- La verdad, yo...

104

00:08:33 --> 00:08:37

La temporada pasada,
yo te recluté para descubrir su identidad

105

00:08:37 --> 00:08:41

y tú, muy convenientemente,
no pudiste encontrar una sospechosa.

106

00:08:41 --> 00:08:43

Me faltaría ingenio para manipularla.

107

00:08:44 --> 00:08:47
¿No es curioso
que casi no te mencione en sus páginas?

108
00:08:48 --> 00:08:50
También oí que te repugna la sociedad.

109
00:08:51 --> 00:08:53
- Bueno...
- Y sé que a la autora también.

110
00:08:54 --> 00:08:56
Te das cuenta
de que el poder que tiene tu pluma

111
00:08:56 --> 00:09:01
podría usarse para algo más
que el ridículo y esos chismes, ¿no?

112
00:09:02 --> 00:09:05
Lady Whistledown podría ser
una aliada de la corona.

113
00:09:06 --> 00:09:07
Si a ella le pareciera.

114
00:09:07 --> 00:09:11
Y yo, con gusto, la apoyaría.
Pero no tengo tal poder, se lo juro.

115
00:09:12 --> 00:09:14
Entonces...

116
00:09:14 --> 00:09:16
¿prefieres ser mi rival?

117
00:09:17 --> 00:09:20
¿Tienes idea de lo que pasará
cuando revele tu secreto, niña?

118
00:09:22 --> 00:09:24

Las personas querrán venganza.

119

00:09:25 --> 00:09:28

No importa lo mal que esté
la situación de tu familia ahora.

120

00:09:30 --> 00:09:31

Solo empeorará.

121

00:09:32 --> 00:09:36

Yo, tal vez,
pueda resolver dicho problema.

122

00:09:36 --> 00:09:37

[música de tensión]

123

00:09:37 --> 00:09:39

Te concedo tres días

124

00:09:40 --> 00:09:42

para pensar en mi propuesta y recapacitar.

125

00:09:43 --> 00:09:44

Si no lo haces,

126

00:09:45 --> 00:09:49

entonces usaré mis recursos
para aplastarte cual serpiente.

127

00:09:52 --> 00:09:56

Tu orgullo no puede ser
más valioso que tu vida.

128

00:10:07 --> 00:10:08

Lady Cowper.

129

00:10:14 --> 00:10:15

Lady Eaton.

130

00:10:19 --> 00:10:20

Lord Hall.

131

00:10:23 --> 00:10:24

Lord Cho.

132

00:10:42 --> 00:10:46

Después de lo que pasó
con su friegaplatos el año pasado,

133

00:10:46 --> 00:10:48

¿y Lord Cho me ignora?

134

00:10:48 --> 00:10:50

Ahora sabemos con qué lidiamos.

135

00:10:50 --> 00:10:52

No vamos a retirarnos de esta pelea.

136

00:10:53 --> 00:10:55

Perderemos todo si huimos.

137

00:10:55 --> 00:10:57

Quisiera retirarme de esta habitación.

138

00:10:59 --> 00:11:01

Cada día que pase

139

00:11:01 --> 00:11:03

sin que atenuemos las opiniones negativas,

140

00:11:03 --> 00:11:05

las reforzará.

141

00:11:05 --> 00:11:08

Tal vez necesitamos otra historia
sobre qué sucedió.

142

00:11:08 --> 00:11:12

[lady Danbury] Ya empezamos con una.
No podemos retractarnos ahora.

143

00:11:12 --> 00:11:14
Bueno, si no podemos
hablar de las razones,

144

00:11:14 --> 00:11:17
¿podemos actuar
como si no tuvieran importancia?

145

00:11:18 --> 00:11:19
- Un baile.
- ¡Sí!

146

00:11:19 --> 00:11:23
Juntos. Y podemos probar
que la historia es real,

147

00:11:23 --> 00:11:25
que fue una decisión mutua
entre todas las partes

148

00:11:25 --> 00:11:29
y que no hay ningún escándalo ni mala fe
entre nuestras familias.

149

00:11:32 --> 00:11:35
Y así podría Edwina
encontrar otro pretendiente.

150

00:11:35 --> 00:11:36
¿Otro baile?

151

00:11:37 --> 00:11:41
¿Para que puedan
inspeccionar el desastre aún más de cerca?

152

00:11:44 --> 00:11:46
Un baile bien podría funcionar.

153

00:11:47 --> 00:11:49
Después de todo, el vizconde y mi hermana

154

00:11:49 --> 00:11:53
ya han logrado esconder sus sentimientos
del mundo perfectamente.

155

00:11:54 --> 00:11:56
No tendrán problema en seguir haciéndolo.

156

00:11:56 --> 00:11:57
Edwina...

157

00:11:58 --> 00:12:00
[ladridos]

158

00:12:00 --> 00:12:01
[Kate] Newton.

159

00:12:03 --> 00:12:04
Newton.

160

00:12:04 --> 00:12:06
Perdóneme.

161

00:12:06 --> 00:12:08
Newton, sal. Newton, fuera.

162

00:12:17 --> 00:12:19
En serio, ¿tan ciega fui?

163

00:12:21 --> 00:12:23
¿Siempre fueron tan obvios?

164

00:12:23 --> 00:12:24
Para que este plan funcione...

165

00:12:24 --> 00:12:28
Sugiero que los dos permanezcan
en lados opuestos en todo momento.

166

00:12:29 --> 00:12:30
- ¡Lady Danbury!
- Solo nos falta

167
00:12:31 --> 00:12:33
que alguien presencie algo inadecuado.

168
00:12:33 --> 00:12:37
Perdóneme, lady Danbury.
No sé a qué se refiere.

169
00:12:37 --> 00:12:38
Ella se refiere, Anthony,

170
00:12:38 --> 00:12:42
a que solo los aquí presentes sabemos
toda la verdad de lo que ha pasado.

171
00:12:42 --> 00:12:44
[lady Danbury]
Y preferimos que se quede así.

172
00:12:45 --> 00:12:46
Igual que ustedes.

173
00:12:47 --> 00:12:50
Si hay tan solo una mirada
entre ustedes dos,

174
00:12:50 --> 00:12:54
este plan que tenemos no va a funcionar.

175
00:12:54 --> 00:12:55
¿Estamos todos de acuerdo?

176
00:12:57 --> 00:12:58
Así es.

177
00:13:00 --> 00:13:02
Claro, lady Danbury.

178
00:13:18 --> 00:13:19
[Violet] Anthony.

179
00:13:20 --> 00:13:22
[suspira] Anthony.

180
00:13:25 --> 00:13:27
¿Este plan será un problema para ti?

181
00:13:27 --> 00:13:28
Madre...

182
00:13:28 --> 00:13:30
Lo pregunto por lo que pasó

183
00:13:30 --> 00:13:32
cuando estuviste tan cerca
de la señorita Sharma.

184
00:13:34 --> 00:13:36
No estaríamos en esta situación...

185
00:13:36 --> 00:13:39
Puedes guardar la calma.
Interpretaré mi papel.

186
00:13:43 --> 00:13:44
¿Y luego?

187
00:13:49 --> 00:13:50
Este plan

188
00:13:51 --> 00:13:54
es una solución temporal.

189
00:13:56 --> 00:13:59
Si tiene éxito,
claro que los rumores cesarán.

190

00:13:59 --> 00:14:02
Pero, al final, aún no tendrás una esposa.

191
00:14:04 --> 00:14:06
A menos que tus deseos hayan cambiado.

192
00:14:06 --> 00:14:08
¿Sabes que aún es posible

193
00:14:08 --> 00:14:11
que la familia continúe
si decido quedarme soltero?

194
00:14:11 --> 00:14:12
No se termina conmigo.

195
00:14:13 --> 00:14:14
No. No, claro que no,

196
00:14:15 --> 00:14:17
pero ¿acaso serán tus hermanos
la solución de esto?

197
00:14:17 --> 00:14:20
¿Lo que quieres
es que admita que me equivoqué?

198
00:14:21 --> 00:14:25
¿Que jamás debí pedir la mano de Edwina
y que no debí dejarme llevar?

199
00:14:25 --> 00:14:26
Eso ya lo sé.

200
00:14:29 --> 00:14:33
Me doy cuenta de que he fallado
en más cosas de las que padre y tú sabrán.

201
00:14:36 --> 00:14:37
El plan funcionará.

202
00:14:37 --> 00:14:42
Estoy seguro
de que tú y lady Danbury lo van a lograr.

203
00:15:06 --> 00:15:07
¿Los guardaste todos?

204
00:15:09 --> 00:15:12
Debes tener todos los ejemplares impresos.

205
00:15:12 --> 00:15:15
El doble. Hay dos copias de cada uno.

206
00:15:15 --> 00:15:18
- Eloise, ¿por qué...?
- ¡La reina cree que soy yo!

207
00:15:18 --> 00:15:21
- Que soy lady Whistledown.
- ¿Es una broma?

208
00:15:21 --> 00:15:25
Me dio tres días para confesar.
¡Y amenazó a mi familia, Pen!

209
00:15:26 --> 00:15:29
Debería tirarlos. Si la reina
descubre que están en mi posesión,

210
00:15:29 --> 00:15:31
me hará parecer aún más culpable.

211
00:15:31 --> 00:15:32
Pero no eres culpable, El.

212
00:15:32 --> 00:15:34
Este es un terrible error.

213
00:15:35 --> 00:15:37
Tenemos que pedir ver a su majestad

214

00:15:37 --> 00:15:39
para implorarle que entre en razón.

215

00:15:39 --> 00:15:41
Sí, porque su majestad
siempre es muy razonable.

216

00:15:41 --> 00:15:43
¿Por qué la reina cree que eres tú?

217

00:15:43 --> 00:15:47
Sí, tú eres franca y obstinada y...

218

00:15:47 --> 00:15:48
Su sirviente me vio visitar a Theo.

219

00:15:51 --> 00:15:53
Lo sé. Sé que debí escucharte.

220

00:15:54 --> 00:15:58
Fui egoísta,
y ahora puse a Theo en peligro también.

221

00:15:58 --> 00:16:00
Debe creer que él tiene que ver.

222

00:16:00 --> 00:16:02
¡Ninguno de los dos tiene que ver!
¡Es demencial!

223

00:16:02 --> 00:16:05
- Debo advertirle.
- No. No, no lo hagas.

224

00:16:05 --> 00:16:09
Tienes que alejarte tanto como puedas
de Theo y la imprenta.

225

00:16:09 --> 00:16:12

Y espera a que Whistledown
publique la siguiente entrega.

226

00:16:12 --> 00:16:16
Y, con suerte, podrás usarlo
para probar tu inocencia.

227

00:16:29 --> 00:16:31
MODISTA

228

00:16:38 --> 00:16:40
Debo ver a madame Delacroix.

229

00:16:41 --> 00:16:44
- No debería estar aquí.
- Es urgente. Por favor.

230

00:16:53 --> 00:16:56
¿Su majestad la reina está involucrada?

231

00:16:56 --> 00:16:58
[Penelope] Siempre lo estuvo, supongo.

232

00:16:58 --> 00:17:00
Se siente amenazada por Whistledown
desde hace tiempo,

233

00:17:00 --> 00:17:04
pues he cuestionado su gusto
y desafiado su juicio.

234

00:17:05 --> 00:17:08
Esto no era parte de nuestro acuerdo.

235

00:17:08 --> 00:17:11
Nuestras empresas
han visto grandes recompensas.

236

00:17:11 --> 00:17:14
Sabía bien que involucraba un riesgo.

237

00:17:14 --> 00:17:19
Sí, pero esto no involucraba
a la reina de Inglaterra.

238

00:17:24 --> 00:17:25
¿No habrá oído algo en su tienda?

239

00:17:27 --> 00:17:29
Algo para satisfacer a su majestad
y darle lo que quiere.

240

00:17:30 --> 00:17:33
Admiración, prestigio, encomios.

241

00:17:33 --> 00:17:36
¿Va a decirme
que no ha pensado en nada usted misma?

242

00:17:38 --> 00:17:40
No sé qué hacer.

243

00:17:41 --> 00:17:43
Mi mejor amiga está en problemas por mí y...

244

00:17:45 --> 00:17:46
yo no sé qué hacer.

245

00:17:47 --> 00:17:51
Usted podría entregarse.
Tomar el lugar de la señorita Eloise.

246

00:17:52 --> 00:17:54
Aunque su majestad
tendría que confiar en usted.

247

00:17:54 --> 00:17:56
No puedo saber si lo hará.

248

00:17:57 --> 00:18:00
Su majestad podría pensar

que soy una amiga encubriéndola.

249

00:18:00 --> 00:18:02
Y eso si acepta verme.

250

00:18:03 --> 00:18:04
[suspira]

251

00:18:13 --> 00:18:14
Son hermosos.

252

00:18:15 --> 00:18:16
Sus diseños.

253

00:18:18 --> 00:18:22
Esperaba presentarlos
en una venerada casa de moda en Francia.

254

00:18:24 --> 00:18:26
Elevar mi negocio de rango.

255

00:18:27 --> 00:18:29
Aunque ahora que soy cómplice

256

00:18:29 --> 00:18:31
de la escritora de chismes
más conocida en Londres..

257

00:18:35 --> 00:18:38
Me encargaré
de que su nombre quede intacto.

258

00:18:39 --> 00:18:40
Tiene mi palabra.

259

00:18:44 --> 00:18:45
Debo irme.

260

00:18:46 --> 00:18:48
Perdón por molestarla.

261

00:18:54 --> 00:18:57

Hay algo que una señorita jamás haría

262

00:18:58 --> 00:19:01

y es usar algo que sabe
que la hará ver mal, señorita Penelope.

263

00:19:02 --> 00:19:06

¿Si escribe algo sobre Eloise
que jamás escribiría de ella misma?

264

00:19:07 --> 00:19:08

Bueno,

265

00:19:09 --> 00:19:12

no tengo que decirle
lo que eso haría pensar a su majestad.

266

00:19:13 --> 00:19:14

Jamás haría eso.

267

00:19:15 --> 00:19:17

No arruinaré a mi amiga.

268

00:19:19 --> 00:19:20

Por supuesto.

269

00:19:24 --> 00:19:25

Descanse.

270

00:19:37 --> 00:19:39

[risas y bullicio]

271

00:20:03 --> 00:20:06

[Benedict] Hermano.
No sabía que vendrías esta noche.

272

00:20:06 --> 00:20:07

Yo tampoco.

273

00:20:08 --> 00:20:09
La Academia Real brinda

274

00:20:09 --> 00:20:11
una educación
diferente a la que yo imaginé.

275

00:20:12 --> 00:20:15
- O, tal vez, es lo que imaginé.
- ¿Quieres que te sirva un trago?

276

00:20:15 --> 00:20:17
¿Podemos ir a un lugar más tranquilo?

277

00:20:18 --> 00:20:21
Es una fiesta, hermano.

278

00:20:22 --> 00:20:23
Eso veo.

279

00:20:26 --> 00:20:28
¿Haces esto cada noche?

280

00:20:28 --> 00:20:31
Ay, ¿viniste a reprenderme?

281

00:20:31 --> 00:20:35
Vengo a decirte
que puedes ser el segundo hijo, hermano,

282

00:20:35 --> 00:20:37
pero eso no te exime
de tus deberes familiares.

283

00:20:37 --> 00:20:39
Solo te vuelve el segundo.

284

00:20:41 --> 00:20:44
¿Esto tiene que ver

con lo que sucedió contigo y las Sharma?

285

00:20:45 --> 00:20:46

¿En especial la mayor?

286

00:20:46 --> 00:20:49

Madre no es la única que ve cómo la miras.

287

00:20:50 --> 00:20:55

¿Cuánto tiempo planeas autocastigarte
y ahogarte en tanta miseria?

288

00:20:56 --> 00:20:58

Olvida que vine. Diviértete, Benedict.

289

00:20:58 --> 00:21:01

Oye, las cosas se ven mal ahora, hermano.

290

00:21:02 --> 00:21:04

Pero si he aprendido algo de mis estudios

291

00:21:04 --> 00:21:08

es que casi siempre
es un problema de perspectiva.

292

00:21:09 --> 00:21:11

Yo miro mi arte,

293

00:21:12 --> 00:21:15

y si no me gusta lo que veo,

294

00:21:15 --> 00:21:17

podría alterar la paleta de colores,

295

00:21:17 --> 00:21:20

pero no puedo solo tirar el diseño entero.

296

00:21:21 --> 00:21:24

Tal vez puedas hacer lo mismo,
pero con tu vida.

297

00:21:26 --> 00:21:28
Volviste a beber ese té, ¿no?

298

00:21:30 --> 00:21:32
Al menos aféitate, Anthony.

299

00:21:40 --> 00:21:42
[música orquestal animada]

300

00:22:01 --> 00:22:02
Lady Danbury.

301

00:22:03 --> 00:22:04
- Lady Mary.
- Gracias.

302

00:22:05 --> 00:22:06
Señorita Sharma.

303

00:22:10 --> 00:22:11
Señorita Edwina, quiero...

304

00:22:19 --> 00:22:21
Qué considerado es, lord Bridgerton.

305

00:22:21 --> 00:22:24
Ahora, no olviden.
Antes de enviar las invitaciones,

306

00:22:24 --> 00:22:27
debe parecer
que disfrutamos nuestra compañía.

307

00:22:28 --> 00:22:28
¿Entramos?

308

00:22:40 --> 00:22:41
[lady Danbury carraspea]

309

00:22:52 --> 00:22:55
[música orquestal melancólica]

310

00:22:55 --> 00:22:56
[bullicio]

311

00:23:23 --> 00:23:25
No se desalienten.

312

00:23:25 --> 00:23:28
Si podemos superarlo, ellos también.

313

00:23:43 --> 00:23:45
Discúlpeme, lady Mary.

314

00:23:46 --> 00:23:48
No le he ofrecido una disculpa.

315

00:23:48 --> 00:23:50
No es nada sorprendente.

316

00:23:50 --> 00:23:54
Los hombres tardan en ver su culpa
en situaciones como esta.

317

00:23:54 --> 00:23:56
Es un privilegio, ¿no lo cree?

318

00:24:00 --> 00:24:02
Tiene razón en desdeñarme.

319

00:24:02 --> 00:24:04
Pero sería irresponsable

320

00:24:04 --> 00:24:06
no decirle que jamás tuve la intención

321

00:24:07 --> 00:24:09
de causarle a su familia

los problemas que yo provoqué.

322

00:24:12 --> 00:24:16
En realidad, no puedo
culparlo del todo, lord Bridgerton.

323

00:24:17 --> 00:24:20
Yo mismo he estado demasiado ausente.

324

00:24:20 --> 00:24:25
Cuando enviudé, debí cargar
con el peso de la familia, no Kate.

325

00:24:26 --> 00:24:28
Sacrificó demasiado por nosotras dos.

326

00:24:30 --> 00:24:33
Lady Hood. Qué gusto verla hoy.

327

00:24:33 --> 00:24:34
Y a usted, lady Mary.

328

00:24:35 --> 00:24:37
Y con lord Bridgerton.

329

00:24:37 --> 00:24:38
- Sí.
- Sí.

330

00:25:13 --> 00:25:15
Señor Mondrich.

331

00:25:15 --> 00:25:16
Featherington.

332

00:25:17 --> 00:25:19
Yo quiero un brandy.

333

00:25:24 --> 00:25:27
Esta no es la bienvenida que me esperaba.

334

00:25:29 --> 00:25:30

¿Perdone, milord?

335

00:25:30 --> 00:25:32

Esperaba

que el dueño de este establecimiento

336

00:25:32 --> 00:25:36

me entretuviera con sus muchas historias
sobre el boxeo, tal vez.

337

00:25:36 --> 00:25:39

Y la verdad,

yo jamás disfruté de ese deporte.

338

00:25:39 --> 00:25:42

El boxeo no es para el goce de todos.

339

00:25:42 --> 00:25:45

Requiere un fuerte estómago
y una mandíbula dura.

340

00:25:47 --> 00:25:49

Qué interesante aserción.

341

00:25:49 --> 00:25:51

Mi primo no los tenía,

342

00:25:51 --> 00:25:54

pero lord Featherington,
que descanse en santa paz,

343

00:25:55 --> 00:25:56

era un gran admirador suyo.

344

00:25:57 --> 00:26:00

Me siento honrado.

Aunque ignoraba su admiración.

345

00:26:01 --> 00:26:04
Seguro debieron cruzarse.
Asistió a muchos combates.

346
00:26:04 --> 00:26:08
Sí, bueno, yo estaba ocupado
con la pelea en cuestión.

347
00:26:09 --> 00:26:12
Es peligroso
distrarse en el cuadrilátero.

348
00:26:12 --> 00:26:15
Pero claro. Es peligroso en su oficio.

349
00:26:15 --> 00:26:19
Pero mi primo hizo
un meticuloso registro de sus deudas y...

350
00:26:21 --> 00:26:22
apuestas.

351
00:26:24 --> 00:26:27
Acabo de encontrarme
con una muy interesante.

352
00:26:29 --> 00:26:34
No quisiera defenderme
en contra de acusaciones sin fundamento.

353
00:26:34 --> 00:26:35
Y no quiero que lo haga.

354
00:26:36 --> 00:26:38
Yo respeto a un hombre exitoso,

355
00:26:38 --> 00:26:41
sin importar cómo haya forjado su fortuna.

356
00:26:41 --> 00:26:44
Yo no le preguntaré más

de lo que usted a mí.

357

00:26:44 --> 00:26:47

Las acusaciones sin fundamento
no son buenas para nuestras empresas.

358

00:26:47 --> 00:26:50

Y, por lo que veo,

359

00:26:51 --> 00:26:53

la suya necesita de mucha ayuda.

360

00:27:02 --> 00:27:03

[golpes en la puerta]

361

00:27:05 --> 00:27:06

El dueño ya se fue por hoy.

362

00:27:08 --> 00:27:09

Vuelva mañana.

363

00:27:10 --> 00:27:12

No es una imprenta lo que necesito.

364

00:27:15 --> 00:27:16

¿Está demente?

365

00:27:21 --> 00:27:23

¿No le emociona nada verme?

366

00:27:24 --> 00:27:26

Vinieron del palacio preguntando por mí.

367

00:27:26 --> 00:27:27

Casi me despiden hoy.

368

00:27:28 --> 00:27:31

Sí, sí. Creo que eso fue mi culpa.

369

00:27:31 --> 00:27:34
La reina me vio visitándolo

370
00:27:34 --> 00:27:36
y ahora piensa que soy lady Whistledown.

371
00:27:36 --> 00:27:38
Es ridículo, ¿no?

372
00:27:38 --> 00:27:42
Lo ridículo es que usted pensara
que era correcto volver aquí.

373
00:27:43 --> 00:27:45
Vino por más libros, ¿o no?

374
00:27:46 --> 00:27:47
¿Qué?

375
00:27:47 --> 00:27:51
No, yo vine para saber si estaba bien

376
00:27:51 --> 00:27:52
y acordar nuestra historia.

377
00:27:53 --> 00:27:54
¿Nuestra historia?

378
00:27:58 --> 00:28:00
Esto no es ni un poco sorprendente.

379
00:28:01 --> 00:28:02
¿Qué significa eso?

380
00:28:02 --> 00:28:06
Significa que jamás ha lidiado
con dificultades reales en su vida.

381
00:28:06 --> 00:28:09
Tiene la protección de su familia,

382

00:28:09 --> 00:28:10
de su sociedad, pero yo...

383

00:28:13 --> 00:28:14
yo no.

384

00:28:15 --> 00:28:18
- Ya disfrutó rodearse de la escoria.
- ¿Qué?

385

00:28:18 --> 00:28:21
Ahora vuelva a Mayfair
y no me meta en más problemas.

386

00:28:56 --> 00:28:59
Parece que la señorita Cowper
y la señorita Goring

387

00:28:59 --> 00:29:02
se tragaron la historia
de que la boda se canceló

388

00:29:02 --> 00:29:04
por mutuo acuerdo.

389

00:29:08 --> 00:29:09
Eso es bueno.

390

00:29:09 --> 00:29:13
Bueno. Parece que soy buena mintiendo.

391

00:29:14 --> 00:29:16
Algo más
que me enseñaron tú y el vizconde.

392

00:29:18 --> 00:29:18
Edwina,

393

00:29:19 --> 00:29:21

¿qué hace falta para que me perdones?

394

00:29:22 --> 00:29:25

Si debo disculparme
por el resto de mi vida, lo haré.

395

00:29:27 --> 00:29:29

Tu felicidad es
lo único que me importa, bon,

396

00:29:29 --> 00:29:31

y ahora, créeme,

397

00:29:32 --> 00:29:34

estoy sufriendo
las consecuencias por destruirla.

398

00:29:39 --> 00:29:42

Recuerdo los libros que me leías
en el estudio de appa.

399

00:29:42 --> 00:29:46

Las historias de amor
y finales felices asegurados.

400

00:29:47 --> 00:29:49

¿Alguna vez creíste las historias?

401

00:29:49 --> 00:29:51

¿O todo lo que me decías era una mentira?

402

00:29:51 --> 00:29:54

Por supuesto que creo en el amor.

403

00:29:54 --> 00:29:57

Por supuesto que creo en finales felices.
¿Cómo lo dudas?

404

00:29:58 --> 00:30:01

Tú viste a appa y a mamá,
lo felices que fueron.

405

00:30:01 --> 00:30:04

Lo que yo vi
es cómo terminó en una tragedia.

406

00:30:06 --> 00:30:08

Los finales felices no existen, Kate.

407

00:30:09 --> 00:30:10

No en la vida real.

408

00:30:18 --> 00:30:20

[música orquestal melancólica]

409

00:30:47 --> 00:30:48

Señorita Sharma.

410

00:30:49 --> 00:30:52

Buscaba un momento a solas con usted.

411

00:30:54 --> 00:30:55

Hablemos.

412

00:30:55 --> 00:30:57

No hay nada de qué hablar, milord.

413

00:30:59 --> 00:31:01

- El beso.

- No hubo tal.

414

00:31:03 --> 00:31:05

Nada pasó entre nosotros.

415

00:31:06 --> 00:31:07

Imposible.

416

00:31:08 --> 00:31:12

Fue el prometido de mi hermana.
No pudimos habernos besado.

417

00:31:16 --> 00:31:17
¿Lo dice en serio?

418

00:31:19 --> 00:31:21
Hicimos algo terrible.

419

00:31:28 --> 00:31:30
Eso debería darnos vergüenza.

420

00:31:40 --> 00:31:42
[lady Cowper]
Lady Danbury, lady Bridgerton,

421

00:31:42 --> 00:31:45
qué sorpresa verlas aquí.

422

00:31:45 --> 00:31:48
Se da cuenta de que mi familia
tiene su propia sala aquí,

423

00:31:48 --> 00:31:49
¿verdad, lady Cowper?

424

00:31:49 --> 00:31:51
Por allá, ¿no es cierto?

425

00:31:51 --> 00:31:54
La que tiene el apellido Danbury

426

00:31:54 --> 00:31:56
justo encima de la puerta.

427

00:31:58 --> 00:32:00
Qué gusto verlas a ambas.

428

00:32:00 --> 00:32:02
Creí que querrían un respiro

429

00:32:02 --> 00:32:04

después de los eventos
ocurridos esta semana.

430

00:32:04 --> 00:32:08
Al contrario, porque yo misma
ofreceré un baile esta semana.

431

00:32:09 --> 00:32:11
¿No recibió su invitación?

432

00:32:11 --> 00:32:14
Válgame, pues. Veré si aún hay espacio.

433

00:32:14 --> 00:32:17
Tendremos la casa llena, sin duda.

434

00:32:46 --> 00:32:48
[música de tensión]

435

00:33:02 --> 00:33:04
- [Colin] En serio, sabe hacer de todo.
- [risas]

436

00:33:04 --> 00:33:08
[Jack] Al estar en un terreno salvaje,
se deben hacer cosas salvajes.

437

00:33:08 --> 00:33:12
De no haber hecho esa expedición,
no habría descubierto mis minas.

438

00:33:14 --> 00:33:16
- [Colin] La dama del momento.
- Colin.

439

00:33:16 --> 00:33:17
Primo Jack.

440

00:33:17 --> 00:33:19
Le decía a lord Featherington

441
00:33:19 --> 00:33:22
que mi interés en sus minas
se elevó, sin duda,

442
00:33:22 --> 00:33:25
cuando vi el exquisito collar
que usaste en la boda.

443
00:33:26 --> 00:33:26
¿En serio?

444
00:33:26 --> 00:33:29
- Sí.
- Suena interesante, Bridgerton.

445
00:33:29 --> 00:33:31
Deme un tiempo para considerarlo.

446
00:33:31 --> 00:33:33
Esperaré con entusiasmo.

447
00:33:33 --> 00:33:35
La sociedad
está encandilada por sus proezas

448
00:33:35 --> 00:33:37
e igual quiero estarlo.

449
00:33:40 --> 00:33:41
¿Me acompañas?

450
00:33:43 --> 00:33:46
No sabía que eras inversionista.

451
00:33:46 --> 00:33:50
Yo tampoco.
Aunque empiezo a pensar diferente.

452
00:33:50 --> 00:33:54
Es una gran suma que arriesgar,

pero estoy muy tentado.

453

00:33:54 --> 00:33:58
Podría hacerme de un nombre,
como tu primo lo ha hecho.

454

00:33:58 --> 00:34:02
Y con las ganancias,
ambas familias se benefician,

455

00:34:02 --> 00:34:04
lo cual lo hace aún más tentador.

456

00:34:04 --> 00:34:06
¿Te agrada mi familia?

457

00:34:06 --> 00:34:09
No me interesa
rodearme de gente que no respeto.

458

00:34:09 --> 00:34:11
Jamás lo pensé así.

459

00:34:11 --> 00:34:12
Lo entiendo.

460

00:34:13 --> 00:34:16
Nuestra relación
se ha formado de manera tan natural

461

00:34:16 --> 00:34:18
que la damos por hecho.

462

00:34:19 --> 00:34:21
Tú siempre has sido muy...

463

00:34:21 --> 00:34:23
constante y leal, Pen.

464

00:34:25 --> 00:34:28

Yo no creo merecer
alabanzas por mi lealtad.

465

00:34:30 --> 00:34:31
¿Algo te preocupa?

466

00:34:32 --> 00:34:33
Para nada.

467

00:34:36 --> 00:34:39
Ah, casi lo olvido.

468

00:34:39 --> 00:34:41
Debo recurrir a tu lealtad otra vez.

469

00:34:42 --> 00:34:45
Hasta que el acuerdo
con tu primo esté confirmado,

470

00:34:45 --> 00:34:47
no quiero que lo llegue a saber Anthony.

471

00:34:48 --> 00:34:52
Entonces, ¿podrías no comentarlo?
En especial con Eloise.

472

00:34:52 --> 00:34:56
- Sé que no hay secretos entre ustedes...
- [lady Featherington] Señor Bridgerton.

473

00:34:58 --> 00:35:01
No sabía que venía de visita.

474

00:35:02 --> 00:35:04
Ya me acompañan a la salida.

475

00:35:04 --> 00:35:06
Y yo aburría a la señorita

476

00:35:06 --> 00:35:09

con temas tan tontos
que ahora me apena compartirlos.

477

00:35:25 --> 00:35:28
¿Necesito recordarle a qué caballeros

478

00:35:28 --> 00:35:30
no hay que dejar invertir
en nuestra empresa?

479

00:35:31 --> 00:35:33
Amo que le diga "nuestra empresa".

480

00:35:35 --> 00:35:38
Intenté disuadir a Bridgerton,
pero es muy persistente.

481

00:35:38 --> 00:35:41
A pesar de su situación familiar,
está interesado.

482

00:35:41 --> 00:35:44
Precisamente esa situación
es la que lo ha precipitado.

483

00:35:44 --> 00:35:46
Es astuto
querer llegar a un acuerdo ahora,

484

00:35:46 --> 00:35:49
antes de que todos
quieran dejar de asociarse

485

00:35:49 --> 00:35:51
con él y su familia por completo.

486

00:35:54 --> 00:35:57
- [Jack] ¿Más facturas, señora Varley?
- Invitaciones, milord.

487

00:35:57 --> 00:35:59

Y hay bastantes.

488

00:35:59 --> 00:36:01
¿Y por qué no las habría?

489

00:36:05 --> 00:36:06
¿Ya leíste esto?

490

00:36:08 --> 00:36:10
Las invitaciones
ya están listas para repartir.

491

00:36:10 --> 00:36:12
Excelente, señora Wilson.

492

00:36:13 --> 00:36:15
El pequeño Augie aún sufre de tos,

493

00:36:15 --> 00:36:17
así que la duquesa no podrá asistir.

494

00:36:17 --> 00:36:20
Pero por eso será muy importante

495

00:36:20 --> 00:36:22
que nosotros
adoptemos el tema de la armonía.

496

00:36:22 --> 00:36:24
[pianoforte desafinado]

497

00:36:28 --> 00:36:31
E impresionemos a nuestros invitados.

498

00:36:32 --> 00:36:33
Con suficiente apoyo,

499

00:36:33 --> 00:36:36
la reina podría aceptar olvidarse
del tema de la boda.

500

00:36:36 --> 00:36:38
[melodía en pianoforte]

501

00:36:42 --> 00:36:46
- Me estoy sofocando aquí adentro.
- [Violet] ¿Eloise, querida?

502

00:36:47 --> 00:36:48
¿No te sientes bien?

503

00:36:49 --> 00:36:52
Tranquila, mamá. No me perderé tu baile.

504

00:36:52 --> 00:36:55
Para participar en la farsa con los demás.

505

00:36:55 --> 00:36:57
Hago esto por todos nosotros.

506

00:36:57 --> 00:37:00
Aún hay tiempo de cambiar tu tema.

507

00:37:02 --> 00:37:05
¿No ha llegado el lady Whistledown de hoy?

508

00:37:07 --> 00:37:09
Buen día a todos.

509

00:37:32 --> 00:37:34
- Voy a confesar.
- ¿Qué?

510

00:37:34 --> 00:37:36
Lo sé todo sobre Whistledown.

511

00:37:36 --> 00:37:38
Yo buscaré una imprenta,
publicaré uno falso

512

00:37:39 --> 00:37:41
y le daré a su majestad
lo que quiere: un aliado.

513

00:37:41 --> 00:37:44
¿Con la ayuda de ese aprendiz,
el señor Sharpe?

514

00:37:44 --> 00:37:46
Ya no quiero volver a hablar de él.

515

00:37:47 --> 00:37:49
Lo hago por mi familia, Pen.

516

00:37:49 --> 00:37:51
Si recupero el apoyo de su majestad,

517

00:37:51 --> 00:37:55
el resto de la sociedad olvidará
todo el escándalo que hemos causado.

518

00:37:55 --> 00:37:58
Eloise, no quiero que actúes sin pensar.

519

00:37:58 --> 00:38:00
Ya casi no me queda tiempo, Pen.

520

00:38:00 --> 00:38:02
Si he de fingir ser Whistledown,
que así sea.

521

00:38:02 --> 00:38:05
Esa no es la solución.
No puedes seguir mintiendo.

522

00:38:05 --> 00:38:06
¿Qué pasará...?

523

00:38:08 --> 00:38:09
¿Qué pasará

524

00:38:09 --> 00:38:12
cuando la Whistledown real
vuelva a publicar?

525

00:38:12 --> 00:38:15
Ya no me interesa
lo que Whistledown decida hacer o no.

526

00:38:15 --> 00:38:16
Está muerta para mí.

527

00:38:17 --> 00:38:18
Pen, ya tomé mi decisión.

528

00:38:18 --> 00:38:23
Al menos me permitirá tener tiempo
de buscar a la verdadera

529

00:38:23 --> 00:38:24
y hacerla pagar por sus crímenes.

530

00:38:26 --> 00:38:28
Quiero agradecerte.

531

00:38:28 --> 00:38:31
Por siempre ser una amiga tan leal,

532

00:38:31 --> 00:38:33
sin importar las circunstancias.

533

00:38:41 --> 00:38:43
[música orquestal animada]

534

00:39:01 --> 00:39:03
BAILE BRIDGERTON
25 DE JULIO DE 1814

535

00:39:08 --> 00:39:13
[lady Whistledown] ¿Qué tiene la traición

que nos emociona tanto?

536

00:39:17 --> 00:39:22

La misma alta sociedad
ha sentido este frenesí en particular

537

00:39:22 --> 00:39:27

después de que la madre
de todas las bodas fuera disuelta.

538

00:39:30 --> 00:39:34

Y aun así,
esta autora oyó de muy buena fuente

539

00:39:34 --> 00:39:40

que las fallidas nupcias del vizconde
podrían no ser la única traición

540

00:39:40 --> 00:39:43

a la que los Bridgerton
se estén enfrentando.

541

00:40:14 --> 00:40:15

Bueno,

542

00:40:15 --> 00:40:17

esto es inesperado.

543

00:40:19 --> 00:40:21

Todavía es algo temprano, supongo.

544

00:40:23 --> 00:40:27

- ¿Aún quiere que toquemos, milady?
- No me parece necesario.

545

00:40:33 --> 00:40:35

Si no me necesitan, iré a mi estudio.

546

00:40:35 --> 00:40:37

- No me apetece rodearme de miseria.
- Espera.

547

00:40:37 --> 00:40:40

- [Benedict] ¡Ya conozco tu opinión!
- Quédate a un baile.

548

00:40:43 --> 00:40:44

Vamos a bailar.

549

00:40:46 --> 00:40:48

Otra perspectiva, ¿no?

550

00:40:49 --> 00:40:50

¿Bailar? ¿Con quién?

551

00:40:50 --> 00:40:51

Anthony.

552

00:40:53 --> 00:40:54

¡Hyacinth!

553

00:40:54 --> 00:40:56

[Hyacinth] ¿Sí, hermano?

554

00:40:58 --> 00:41:00

Ven aquí y hazme el honor.

555

00:41:01 --> 00:41:03

Si ella baila, yo igual.

556

00:41:11 --> 00:41:14

Ven. Muéstrenle a esta viuda
el fruto de las lecciones

557

00:41:14 --> 00:41:17

que han estado tomando, señor Bridgerton.

558

00:41:17 --> 00:41:18

Debo decir que me superó.

559

00:41:18 --> 00:41:22
Algo animado,
como un baile de campo, tal vez.

560
00:41:23 --> 00:41:27
Me parece que el tema que escogiste hoy
es la armonía, madre.

561
00:41:27 --> 00:41:29
[música orquestal animada]

562
00:42:42 --> 00:42:43
[fin de música]

563
00:42:57 --> 00:42:59
¿Bailamos una cuadrilla?

564
00:43:02 --> 00:43:04
Tal vez debamos aprovechar esa comida.

565
00:43:04 --> 00:43:06
[lady Danbury] Gracias.

566
00:43:08 --> 00:43:09
[lady Mary] Vayamos.

567
00:43:11 --> 00:43:13
[respiración agitada]

568
00:43:15 --> 00:43:19
Dada la ingenuidad de la sociedad,

569
00:43:19 --> 00:43:21
admito que me sorprende

570
00:43:21 --> 00:43:23
que no creyeran nuestra historia,
lady Danbury.

571
00:43:24 --> 00:43:25

¿Qué pudo haber pasado?

572

00:43:25 --> 00:43:27
[susurra] No digan nada de esto.

573

00:43:28 --> 00:43:30
Podríamos preguntarles a ellas.

574

00:43:32 --> 00:43:33
[Violet] ¿Señora Wilson?

575

00:43:33 --> 00:43:35
¿Sucede algo?

576

00:43:37 --> 00:43:39
Esto acaba de llegar, señora.

577

00:43:43 --> 00:43:44
¿Es lady Whistledown?

578

00:43:46 --> 00:43:47
¿Ya publicó algo nuevo?

579

00:43:47 --> 00:43:49
Sí, así es.

580

00:43:50 --> 00:43:53
Ahora sabemos por qué nadie más asistió.

581

00:43:54 --> 00:43:56
[lady Whistledown]
Si nuestras vidas solo se redujeran

582

00:43:56 --> 00:43:59
a la suma de nuestras decisiones,

583

00:43:59 --> 00:44:04
entonces, la señorita Eloise Bridgerton
ha tomado una muy peligrosa.

584

00:44:04 --> 00:44:07

Incluso, tal vez, una ruinosa.

585

00:44:07 --> 00:44:09

Ya que, aparentemente,

586

00:44:09 --> 00:44:14

se le ha visto sin chaperón
con compañía indecente.

587

00:44:15 --> 00:44:18

Con radicales políticos, nada menos.

588

00:44:30 --> 00:44:32

Se ve feliz, milady.

589

00:44:32 --> 00:44:35

Al parecer, nuestros vecinos
seguirán afligidos un tiempo.

590

00:44:37 --> 00:44:41

Colin Bridgerton, hágalo.
Selle el acuerdo con él.

591

00:44:46 --> 00:44:49

[lady Whistledown] Tal vez,
la señorita haya pasado mucho tiempo

592

00:44:49 --> 00:44:51

considerando sus decisiones.

593

00:44:52 --> 00:44:56

O, tal vez, las tomó con apuro.

594

00:44:58 --> 00:45:00

[Eloise llora]

595

00:45:12 --> 00:45:16

Cualquiera que sea el caso,
todos debemos recordar

596

00:45:16 --> 00:45:21
que todo lo que hacemos
viene con consecuencias que aceptar.

597

00:45:28 --> 00:45:30
¿Quieres volver a casa, bon?

598

00:45:31 --> 00:45:34
- Como si te importara lo que quiero.
- Edwina, eso es crueldad.

599

00:45:34 --> 00:45:38
No te atrevas
a hacerme quedar como la cruel.

600

00:45:40 --> 00:45:42
Tal vez no sepa quién soy en verdad,

601

00:45:43 --> 00:45:46
pero sí sé que tengo
mucho más corazón que tú.

602

00:45:56 --> 00:45:58
[música orquestal dramática]

603

00:46:26 --> 00:46:27
[Anthony] ¿Qué hace aquí?

604

00:46:30 --> 00:46:31
Perdóneme.

605

00:46:31 --> 00:46:33
- [Anthony] No, quédese.
- Llegó primero.

606

00:46:33 --> 00:46:35
- Ya me iba.
- Es su casa, milord.

607

00:46:36 --> 00:46:37
Eso no importa.

608

00:46:37 --> 00:46:38
Tal vez debería.

609

00:46:39 --> 00:46:41
- ¿Por qué lo hace?
- Usted insiste.

610

00:46:41 --> 00:46:43
- ¿Y usted está cediendo?
- Descanse, milord.

611

00:46:44 --> 00:46:45
¿No puede estar de acuerdo?

612

00:46:49 --> 00:46:52
No ha cambiado
desde el momento que nos conocimos.

613

00:46:52 --> 00:46:55
Es obstinada, inflexible,

614

00:46:55 --> 00:46:58
no cede ante el básico sentido común.

615

00:46:58 --> 00:47:02
Entiendo que eso sea tan problemático
para un hombre como usted.

616

00:47:03 --> 00:47:06
Acostumbrado a salirse con la suya,
acostumbrado a dar órdenes.

617

00:47:06 --> 00:47:09
- Yo no le doy órdenes.
- Sí, y espera que escuche.

618

00:47:09 --> 00:47:11
- No las escucho.

- Tal vez debería.

619

00:47:11 --> 00:47:14

¡Jamás lo escucharé a usted ni a nadie
con quien esté tan en desacuerdo!

620

00:47:14 --> 00:47:17

El hecho de que se haya tardado tanto
en aceptar esto

621

00:47:17 --> 00:47:19

- y aceptar que...
- ¿Sabe por qué?

622

00:47:19 --> 00:47:21

Me parece que ni usted lo sabe.

623

00:47:21 --> 00:47:23

- Sí lo sé.
- Deslúmbreme con su autoconocimiento.

624

00:47:23 --> 00:47:26

Porque jamás conocí a nadie como usted.

625

00:47:28 --> 00:47:30

Me enloquece

626

00:47:31 --> 00:47:34

lo mucho que consume mi propio ser.

627

00:47:39 --> 00:47:42

Mi familia está al borde de la ruina.

628

00:47:43 --> 00:47:46

Me consta que cada uno
de mis hermanos y hermanas me desprecian.

629

00:47:46 --> 00:47:50

Y mi propia madre, a pesar
de que he vivido mi vida para ellos.

630

00:47:50 --> 00:47:51

Y aun así,

631

00:47:52 --> 00:47:54

lo único en lo que he podido pensar,

632

00:47:54 --> 00:47:58

lo único que me motiva
a seguir respirando..

633

00:48:00 --> 00:48:01

es usted.

634

00:48:03 --> 00:48:05

¿Cree que disfruto esta posición?

635

00:48:06 --> 00:48:09

¿Luchando con la idea
de no querer nada excepto a usted?

636

00:48:11 --> 00:48:13

¿De querer escaparme con usted?

637

00:48:15 --> 00:48:18

¿De realizar mis más impuros

638

00:48:18 --> 00:48:20

y prohibidos deseos,

639

00:48:21 --> 00:48:22

sin importar

640

00:48:23 --> 00:48:25

lo mucho que deba recordarme

641

00:48:25 --> 00:48:28

que soy un caballero y usted, una dama?

642

00:48:28 --> 00:48:31

Y ese... ese olor...

643

00:48:33 --> 00:48:36
que permanece impregnado en mi mente

644

00:48:36 --> 00:48:40
desde aquella noche
en el baile, en la terraza.

645

00:48:45 --> 00:48:46
Lirios.

646

00:48:55 --> 00:48:57
- Debe parar.
- ¿Yo debo parar?

647

00:48:57 --> 00:48:59
No hay nada que podamos hacer.
¡Debe parar!

648

00:48:59 --> 00:49:02
Pero ha sido usted.
Ha sido usted todo este tiempo.

649

00:49:02 --> 00:49:04
Desestabilizándome,

650

00:49:04 --> 00:49:07
haciéndome reconsiderar
todo lo que me he repetido.

651

00:49:08 --> 00:49:12
Vine resuelta a salvar a mi familia.

652

00:49:12 --> 00:49:15
- Todo lo que yo he hecho...
- Ha sido por ellos.

653

00:49:19 --> 00:49:21
- Ha sido por ellas.
- Sí.

654

00:49:22 --> 00:49:24
Usted es quien debe parar.

655

00:49:29 --> 00:49:31
Usted es quien debe parar.

656

00:49:31 --> 00:49:32
Antes de que...

657

00:49:32 --> 00:49:35
¿De que, por fin,
hagamos algo por nosotros?

658

00:49:48 --> 00:49:49
Por favor, entre.

659

00:49:53 --> 00:49:54
Vaya...

660

00:49:54 --> 00:49:55
adentro.

661

00:49:56 --> 00:49:57
Ya.

662

00:49:59 --> 00:50:02
¿Qué fue lo que le dije sobre sus órdenes?

663

00:50:14 --> 00:50:16
[jadeos]

664

00:50:21 --> 00:50:22
Voy a parar.

665

00:50:23 --> 00:50:24
- No pare.
- Voy a parar.

666

00:50:24 --> 00:50:26
No, no pare.

667

00:50:27 --> 00:50:29
[música orquestal romántica]

668

00:51:33 --> 00:51:35
[gemidos]

669

00:52:28 --> 00:52:30
[música de tensión]

670

00:53:18 --> 00:53:20
[golpes en la puerta]

671

00:53:21 --> 00:53:22
Debo ver a la señorita Sharma.

672

00:53:32 --> 00:53:35
Sé que es temprano,
¿podrían decirle que estoy aquí?

673

00:53:35 --> 00:53:38
Temo que no es posible, milord.
Al parecer, no está aquí.

674

00:53:39 --> 00:53:41
Uno de los caballos tampoco está.

675

00:53:43 --> 00:53:45
[música dramática]

676

00:54:27 --> 00:54:28
Rápido. ¡Rápido!

677

00:54:30 --> 00:54:31
¡Señorita Sharma!

678

00:54:37 --> 00:54:38
¡Señorita Sharma!

679
00:54:43 --> 00:54:44
No. ¡No, señorita Sharma!

680
00:54:49 --> 00:54:50
[relinchos]

681
00:54:57 --> 00:54:58
[inaudible]

682
00:55:00 --> 00:55:01
¡Kate!

683
00:55:04 --> 00:55:05
No, no, no.

684
00:55:11 --> 00:55:12
¡Kate!

685
00:56:46 --> 00:56:50
Subtítulos: Ivana Chimento Martino

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.